

PARADIGMAS SOBRE LA INVESTIGACIÓN EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS DISTINTAS DEL ESPAÑOL Y ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA EN LA REGIÓN SUR DE MÉXICO

ALEJANDRA MÉNDEZ PARDO

Para poder adentrarse en la discusión es primordial recuperar la definición de campo que se maneja en este trabajo:

el campo científico, como sistema de relaciones objetivas entre posiciones adquiridas (en las luchas anteriores), es el lugar (es decir, el espacio de juego) de una lucha competitiva que tiene por desafío específico el monopolio de la autoridad científica (Bourdieu, 2000 : 12)

Con base en esta definición se entiende que la conformación del campo de la investigación educativa ha sido resultado de un largo proceso al que diversos autores y desde diversas disciplinas han aportado elementos que hacen posible su constitución como tal.

Predominio del paradigma basado en la investigación aplicada

En cuanto a los ámbitos disciplinarios desde los cuales se llevan a cabo las investigaciones educativas, Picus y Piaton (en Avanzini, 1998), nos hablan acerca de cómo las ciencias de la educación comienzan a concebirse como tales a partir de las primeras décadas del siglo XX y han ido tomando forma con el tiempo, ya que éstas son producto de la necesidad que el hombre ha tenido de transmitir sus conocimientos y de comprender sus descubrimientos.

En México existe una escasa producción de investigación sobre los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas en comparación a otras áreas del campo de la investigación educativa, y la producción existente se caracteriza por estar ligada al contexto de su aplicación. Haremos referencia aquí a la dimensión metodológica de un

paradigma que responde a la pregunta “¿Cómo debería proceder el investigador para descubrir lo cognoscible?... Supone una preocupación por el modo en que el individuo crea, modifica e interpreta el mundo en el que se encuentra” (Sandín, 2003: 29-30).

En otras palabras hablamos que en la investigación sobre la enseñanza de lenguas predomina de la aplicación del enfoque denominado investigación-acción, ya que las investigaciones sobre la enseñanza de lenguas son, por lo general, llevadas a cabo por los profesores, quienes parten de la experiencia que han tenido o que buscan una aplicación directa de las teorías o nuevas tendencias que aparecen en el campo. Por esta razón las investigaciones están totalmente vinculadas a la enseñanza y se busca que puedan ser aplicadas puesto que muchas de ellas surgen como parte de programas emergentes que responden a las necesidades de una sociedad específica.

Así tenemos que la investigación sobre enseñanza de lenguas está muy vinculada a las instituciones de educación superior, especialmente en escuelas, centros o facultades dedicadas a la enseñanza de lenguas.

Ahora bien, nos encontramos con la situación que se da en diversas escuelas de idiomas particulares, que siendo parte de franquicias a nivel internacional, plantean teorías elaboradas en el extranjero, por lo que la metodología se implementa de la misma forma como fue pensada para el contexto en el que se elaboró, careciendo de investigación local al respecto.

En lo que respecta a las formas en que los resultados de las investigaciones son trasladados al ámbito específico de la enseñanza de lenguas, Michael P. Breen (1996) ha propuesto una clasificación con base en dos paradigmas.

Cabe aclarar que este autor define al paradigma como el conjunto de ideas, pruebas y formas de hacer que caracterizan a una comunidad de especialistas que comparte teorías, investigaciones y prácticas. En este contexto el diseño de un plan de actuación, un programa, para la enseñanza de las lenguas no es sino la expresión de un determinado paradigma. “Esta representación vendrá determinada por las concepciones del diseñador sobre la naturaleza de la lengua, sobre la manera más apropiada de presentarla y enseñarla a los alumnos y sobre el modo en que puede trabajarse eficazmente durante su aprendizaje” (1996:4).

Este autor hace mención de Thomas Kuhn (1970) al recuperar la idea del cambio científico, cuando proponía la noción de paradigma como aquel marco de referencia que es compartido por un grupo de especialistas en un momento determinado de la historia. Breen concluye en que un “paradigma es tanto una formulación específica de teoría, investigación y práctica como la manera imperante en que una comunidad de especialistas construyen teorías, interpretan investigaciones y llevan a cabo su trabajo” (1996:5).

Se trata, desde esta perspectiva, de establecer una relación entre la generación de conocimientos (el ámbito propio de la investigación) y su aplicación (el ámbito propio de la práctica educativa). Entendiendo que un hallazgo y proceso de reflexión llevado a

cabo por los investigadores interesados en la temática, conlleva a la aplicación de propuestas que se materializan en los currícula diseñados para la enseñanza de lenguas.

Al interior de la dimensión metodológica que asume el paradigma de la enseñanza de las lenguas, centrado en la investigación acción, nos encontramos con dos paradigmas o marcos de referencia, según dice Breen (1996), el primero se refiere al paradigma formal y el segundo paradigma procesual. Podemos agregar a éstos un conjunto de programas que se han derivado desde la perspectiva de la competencia intercultural.

El contexto institucional de la investigación sobre enseñanza de lenguas

Uno de los propósitos de esta investigación fue conocer la situación de la investigación sobre enseñanza de lenguas en esta región y para hacerlo fue necesario ubicar en un primer momento las instituciones que realizan dicha tarea. Las fuentes de información consultadas llevaron a identificar tres aspectos que caracterizan el ámbito institucional en el que se desarrolla la investigación sobre lenguas en la región sur:

- la investigación sobre enseñanza de lenguas no se da en espacios especializados, esto es, no existen centros de investigación en donde ésta se realice, sino que la investigación que existe está atada a instituciones educativas cuyo propósito fundamental es la enseñanza de lenguas.
- la investigación sobre enseñanza de lenguas se realiza en instituciones que podemos agrupar en dos sectores fácilmente diferenciados: instituciones del sector público e instituciones del sector privado.

- Es una temática que sólo recientemente ha cobrado importancia, lo cual se refleja en el conjunto de trabajos que se presentan en congresos y diversos eventos especializados en esta área.

¿Dónde y quiénes investigan sobre enseñanza de lenguas?

La búsqueda de los agentes dedicados a la investigación sobre enseñanza de lenguas llevó a recuperar los planteamientos y discusiones que están presentes actualmente en esta área temática. Por ello se recurrió a los eventos en los cuales se reúnen los especialistas. Otra fuente de información fue la reportada por el Consejo Mexicano de Investigación Educativa (COMIE) en el que se cuenta con un registro de socios activos organizados por áreas temáticas, además de un registro de los grupos de investigadores que integraron los equipos de trabajo que a lo largo del país emprendieron los estados de conocimiento sobre cada una de sus áreas temáticas.

Los gobiernos estatales frente a la temática

En los tres planes de desarrollo estatales (de Chiapas, Guerrero y Oaxaca) se encuentran referencias al tema de la diversidad lingüística que caracteriza su territorio y su población, sin embargo, no se plantean como líneas estratégicas acciones que promuevan la investigación en esta área. Se puede decir que en estos documentos el tema de la enseñanza de las lenguas se retoma de una manera muy somera pues se habla de la importancia de la interculturalidad y el rescate de las lenguas indígenas, así también de la necesidad de incorporar a los estados a la lógica de la internacionalización y de ofrecer a los habitantes una educación que responda a las necesidades del contexto global (lo que toca de manera tangencial la enseñanza de lenguas extranjeras, principalmente del inglés).

Diagnósticos académicos

De acuerdo al registro de PROMEP 2006, en la región Sur se encuentran ubicadas 10 instituciones de educación superior que han registrado sus CA ante PROMEP, lo que refleja un cierto desarrollo de la investigación.

En Chiapas se localizan cuatro de éstas: la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH) con 79 CA, la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas (UNICACH) con 7, la Universidad Tecnológica de la Selva (UTS) y la Universidad Politécnica (UPCH) que cuentan con sólo tres CA cada una. En total, en el estado de Chiapas, las instituciones de educación superior reportaron la existencia de 87 CA.

En Guerrero se localizan dos instituciones con CA reconocidos por el PROMEP: la Universidad Autónoma de Guerrero (UAGRO) con 95 CA y la Universidad de la Sierra Sur (USS) con sólo cinco. En total en este estado se encuentran 100 grupos de académicos realizando investigación, de acuerdo a los lineamientos que establece este programa.

En Oaxaca se localizaron cuatro instituciones con CA reconocidos por PROMEP: la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca (UABJO) con 37 CA, la Universidad Tecnológica del Mar (UTM) con 20, la Universidad Tecnológica de la Mixteca (UTMIX) también con 20 CA y la Universidad del Istmo de Oaxaca (UITS) con ocho. En total, el estado de Oaxaca cuenta con 84 CA.

En su conjunto, en la región Sur, se encuentran 279 grupos de investigadores, con líneas específicas de generación y aplicación del conocimiento, realizando trabajos de investigación.

En el estado de Oaxaca, en la Universidad Autónoma Benito Juárez en la Facultad de Idiomas, se encuentra el cuerpo académico en Lingüística aplicada de la UABJO.

Cabe aclarar que en la Universidad Tecnológica de la Mixteca ubicada en este mismo estado, encontramos el cuerpo académico Estudios de cultura Mixteca, que está enfocado totalmente en esta lengua por lo cual no pudo rescatarse para ser tomado en cuenta por las finalidades de este estudio.

En el estado de Chiapas, en la Universidad Autónoma de Chiapas en la Escuela de Lenguas Campus I, Tuxtla, encontramos el cuerpo académico Didáctica de las Lenguas.

En la misma Universidad Autónoma de Chiapas en la Escuela de Lenguas Campus San Cristóbal encontramos el cuerpo académico Didáctica del Inglés.

También en Chiapas, en la Universidad Autónoma de Chiapas en la Escuela de Lenguas Campus IV, Tapachula, encontramos el cuerpo académico Enseñanza de Lenguas. En esta misma escuela se encuentra el cuerpo académico Lengua, Cultura y Educación.

Conclusiones

El campo de la investigación educativa es relativamente joven, por esta razón muchas de las áreas temáticas y grupos de investigación que lo conforman se encuentran aún en formación. No obstante algunas áreas se han podido desarrollar un poco más por contar con algunas particularidades. En el caso de la investigación en la

enseñanza de lenguas, se han encontrado muchas dificultades para lograr cierto grado de consolidación a nivel nacional y, particularmente, en la región sur de México (conformada por los estados de Chiapas, Guerrero y Oaxaca), espacio de la presente investigación. Entre los problemas encontrados se encuentran los siguientes:

1. La enseñanza de lenguas como disciplina en México, se encuentra aún en discusión y delimitación.
2. Las instituciones de educación superior públicas han asumido su papel de generadoras del conocimiento, no obstante sigue predominando su función como formadoras que ha provocado que la investigación quede supeditada a la docencia.
3. Al compartir funciones, las instituciones de educación superior cuentan con agentes que a su vez realizan actividades tanto de formación como de investigación.
4. Al no existir instituciones especializadas en esta área y al competir con temas considerados de mayor relevancia como la alfabetización, los apoyos designados a este tipo de investigación son escasos.

Con respecto a la identificación de los paradigmas que prevalecen en esta área de conocimiento y sin la posibilidad de llamarlos como tales se recurre nuevamente a la polisemia del concepto para concluir lo siguiente:

1. Entendiendo al paradigma como definición del objeto de estudio de una ciencia o disciplina, los paradigmas en el área de la enseñanza de las lenguas son, uno orientado hacia la enseñanza de lenguas extranjeras y el otro orientado hacia la enseñanza del español como segunda lengua.

2. Retomando al paradigma desde su dimensión metodológica, como una forma específica de hacer la investigación en esta área de conocimiento, se observa una predominancia de la investigación acción en la enseñanza de las lenguas.
3. haciendo alusión a la dimensión ontológica del paradigma en cuanto a definición de qué es la realidad los paradigmas de investigación sobre la enseñanza de la lengua se orientan en dos sentidos. El primero centrado en la gramática y la transmisión de reglas establecidas. Y el segundo que toma como punto de partida las competencias del hablante como determinantes (en ésta segunda orientación se ha transitado de las competencias lingüísticas hacia las competencias comunicativas).
4. En cuanto a la dimensión epistemológica del paradigma encontramos entre los investigadores que abordan esta área de conocimiento una gran variedad de propuestas de investigación y planteamientos muy incipientes que nos impiden hablar de líneas definidas de trabajo.
5. Si entendemos al paradigma como una visión o perspectiva general de entender al mundo, encontramos que al igual que la investigación educativa en su conjunto, el área particular que tiene que ver con la investigación sobre la enseñanza de lenguas concibe la sociedad desde un modelo posmoderno.

Por todo lo anterior se concluye que esta área de conocimiento, a pesar de su importancia en la región sur, se encuentra en un estado precario de desarrollo y es necesario que se formen investigadores en la enseñanza de lenguas para impulsar la generación de conocimientos en la región, enriqueciendo el trabajo independiente mente de la línea paradigmática que se siga.

Chiapas, Guerrero y Oaxaca, conforman una región multicultural y multilingüística, esta conformación puede favorecer su relación con el mundo globalizado si se reconoce que esta riqueza cultural no debe ser negada sino fortalecida. La investigación sobre la enseñanza de lenguas en la región sur es un aspecto central para lograr esto.

Bibliografía

- Bourdieu, Pierre (2000). Los usos sociales de la ciencia, Buenos Aires, Nueva Visión, pp. 11-101
- Breen P. Michael (1996). Paradigmas contemporáneos en el diseño de programas de lenguas (I) en Signos Teoría y práctica de la educación no.19 octubre-diciembre, Gijón, España, pp. 42-49.
- Breen P. Michael, (1997). Paradigmas contemporáneos en el diseño de programas de lenguas (II) en Signos Teoría y práctica de la educación no.20 enero-marzo, Gijón, España, pp. 52-71.
- Picus, Pierre; Geoges Piaton; H. Trocmé-Fabre; Michel Soetard (1998). En Avanzini, Guy (coordinador), 1998 (Traducción de Eliane Cazeave Tapie Isoard) La pedagogía hoy Segunda Parte. Ciencias humanas y pedagogía México, Fondo de Cultura Económica, pp.57-167.
- Rueda Beltran Mario (coordinador) (2006). Notas para una Agenda de Investigación Educativa Regional, México, Consejo Mexicano de Investigación Educativa A.C., pp. 217-254.
- Sandín Esteban, M. Paz (2003). Investigación cualitativa en educación, Fundamentos y tradiciones, México, McGraw Hill, 258.

Recursos en línea

Consejo Mexicano de Investigación Educativa

<http://www.comie.org.mx/>

Consultado enero 2006

Gobierno del Estado de Chiapas, Plan de Desarrollo 2001-2006

<http://www.chiapas.gob.mx/plan/>

Consultado 13 de mayo 2006

Gobierno del Estado de Guerrero, Plan de Desarrollo 2005-20011

<http://www.guerrero.gob.mx/?P=planedd>

Consultado 13 de mayo 2006

Gobierno del Estado de Oaxaca, Plan de Desarrollo Sustentable 2004-2010

http://201.134.126.23/PLAN_ESTATAL_DE_DESARROLLO_2005-2010.pdf#search=%22plan%20estatal%20de%20desarrollo%2Boaxaca%22

Consultado 13 de mayo 2006

PROMEP

http://docentes.uacj.mx/PROMEP/Anexos/anexo_d.htm

Consultado julio 2006